

# ГОЛОС УКРАЇНИ

Газета Верховної Ради України

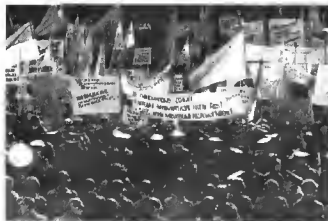


№ 179 [679] + Середа, 22 вересня 1993 року • Ціна 40 крб.

## Восьма сесія Верховної Ради почалася з гарячих дебатів

Леонід КРАВЧУК:

**«Не йдеться про Кравчука, про Кучму, про інших — йдеться про Україну».**



Денне засідання 21 вересня

Восьма сесія Верховної Ради України почалася під голосний акомпанемент пікетики, які вимагали денонсування масивіських протоколів щодо ЧФ і стратегічної ядерної зброї, невідпавання Договору про економічний голю (співдружність), виходу України зі Співдружності, реформ усіх структур аяли тощо. Але шлях до приміщення парламенту пікетики перепинили екіпіровані по-бойовому ампіані, мільйонери, військовослужбовці внутрішніх військ, і сяди виявилися рівними: за даними командирів правоохоронних органів, по сім тисяч з обох сторін.

А в сесійному залі тим часом все відбувалося так, як і мало бут в умовах, коли, за словами народного депутата В. Яценя (Житомирщина), «почалася переважна боротьба».

(Закінчення на 2-й стор.)

Фото Олександра КЛВМЕНКА.

Юхим ЗВЯГІЛЬСЬКИЙ:

**«Прийшов, уже все продано...»**

В кінці дня стало відомо:

**Відставку Л. Кучми прийнято.  
Буде сформовано новий уряд.**



Продиктовано в номер

### Продиктовано необхідність і взаємною користю

Учора Голова Верховної Ради України І. Плющ прийняв делегацію парламенту Турецької Республіки, яка перебуває в нашій державі, на чолі з генеральним секретарем вищого законодавчого органу Туреччини М. Телді.

Ми відчуємо необхідність і користь в налагодженні тісних зв'язків з сусідньою Туреччиною, заявив під час бесіди глава українського парламенту. І. Плющ також докладно поінформував гостей України про ті зміни, які заплановано провести у вищому законодавчому органі нашої держави в напрямі створення професійного парламенту.

У свою чергу, М. Телді сказав, що проблеми в формуванні професійного парламенту мали й Туреччина, але з часом їх було розв'язано.

### Ввійшли у СВІФТ

Україна стала 92-ю країною світу, підключеною до Міжнародної системи банківських розрахунків в СВІФТ. Можливість працювати в ній

одержали десять провідних банків нашої держави.

Коментуючи подію, голова правління АБ «Інко», віце-президент Всеукраїнського об'єднання підприємців Петро Митрошинський відзначив, що крім чисто технологічних переваг у сфері банківських розрахунків, підключення до системи, засвідчує поступову інтеграцію України у світову економіку, визнання міжнародним співтовариством її поступу до ринку, позитивної ролі банків у цих економічних перетвореннях.

### Панове офіцери, хто там крокує правою?

Досить інтригуюче розгортається події довкола заявлі позалінійної за ідеєю Співки офіцери України. Нагадаємо, що розгорілися вони після публікації у газеті «Хрещатик» такої собі заяви СОУ, у якій, зокрема, було гостро розкритиковано політичний курс вищих службових осіб нашої держави. Колегія Міністерства оборони України засудила таку політизацію офіцерів-військовиків СОУ аж до звільнення їх зі Збройних Сил, призначила службово розслідування

і визнавал за необхідне ще до його завершення запропонувати генерал-майору Олександрові Скіпальському скласти з себе повноваження голови СОУ. У свою чергу, із заявою виступив О. Скіпальський, який стверджує, що ніякої такої заяви, котра з'явилася у «Хрещатку», виконком СОУ не прийняв.

### Підтримка науки

Кабінет міністрів України розпорядився звільнити від зв'язного мита прилади, обладнання і запасні частини до них, матеріали для обладнання, реактиви, зразки та матеріали для дослідів, науково-технічну літературу, що ввозиться (пересилається) в Україну іноземними фізичними та юридичними особами з метою підтримки безприбуткової науково-технічної діяльності науково-дослідних установ і безпосередньо українських вчених, які працюють в наукових, науково-технічних, освітніх та інших установах і організаціях України або ведуть наукову роботу в ініціативному порядку.

Звільнення від зв'язного мита проводиться на підставі відповідних документів, зміст і форма яких затверджуються ДКНТ за узгодженням із Державним митним комітетом.

### Корейський подарунок

Учора до Київського НДІ отоларингології ім. О. С. Коломийченка надійшла перша гуманітарна допомога з Південної Кореї — 500 кілограмів медикаментів на суму біля 100000 доларів. Її передав директору головної установи країни з лікування ЛОР-захворіваних, спричинених зокрема чорнобильською катастрофою, Надзвичайний і Повноважний Посол Республіки Корея в Україні Аң Хьон Вон. Співробітники посольства та Міністерства закордонних справ, по лінії якого надійшла допомога, орайлювалися з відділеннями інституту.

Фото Сергія КОВАЛЬЧУКА





Точка зору \_\_\_\_\_ **УРЯД ПРАЦЮВАВ,**  
**ПРАЦЮВАВ І... ДОПРАЦЮВАВСЯ**

Життя Рад \_\_\_\_\_ **Час недомовок**  
**М И Н У В...**

Відбулася позачаргова сесія Львівської обласної Ради народних депутатів, на якій йшла мова про політичну ситуацію

Оксана ТЕЛЕНЧІ.



2 вересня 1993 року. № 179 (67)



# МИ НЕ ПІДНІ...

## Стратегія реформування економіки України

### Друга група причин і підсумок аналізу

Вкрай низький рівень регулювання державою економічних процесів, відсутність сприятливого економічного середовища, що є однією з причин виникнення важкого економічного становища. В Україні невідомо і навіть небезпечно проводити нормальну економічну діяльність, невідомо чесно працювати.

Ганебний курс карбованця до американського долара і російського рубля створює тілоси синтетичні показники неможливості державної влади, а в заргосову національній безпеці України і її народів. Сьогодні через такий курс величезні багатства за безцінь вивозять з України. І обшимо наші розмови про те, що курс карбованця становиться нібито на валютній біржі. В Україні немає валютної біржі. Є монополізовані групи людей, які діють за попередньою домовленістю на так званій валютній біржі і за її межами.

Одночасно значна частина валют, яка мала б надійти державі, не потрапляє туди. За 3 місяці цього року розповсюджені Кабінету міністрів було надано пільг на використання валют на суму близько двох мільярдів доларів США, внаслідок чого до казни надійшло на 50, а тільки 17 відсотків вкраденої державою валютної виручки. При цьому підприємства через неефективність українського законодавства, реалізують експортну продукцію за заниженими цінами, всьомо приховують цінки реальної валютної виручки. Так, наприклад, за даними нашої міст статистики, експорт України до Угорщини за 1-6 півріччя цього року становив 20 млн. доларів, а той час, як Угорська статистика дає цифру на 50 млн. більш.

Україна має величезні реальні можливості для економічного процвітання, та існують дві ключові причини, які не дають можливості нам сьогодні захити піднім життя.

**Перша причина** — Україна не має власної економіки, яка б була організована на її природному і підсумковому потенціалі, працювала на Україні і її народ. Штаток виробничого потенціалу копольного Сходу, що є на території України, працює проти нас, бо його структура зберігається такою, що чим більше продукції виробляють в Україні, тим в більшій борі вона впадає. Україну змушують виготовляти найбільш енерго-, матеріалі і нафтовому продукції. Нафтові продукти української продукції в 10-12 рази більше, ніж у розвинених країнах. Має місце збільшення матеріальності продукції, що не покриття її реалізацією.

**Друга причина** — край низький рівень ефективного використання економічного життя і відсутність дієвих заходів, спрямованих на покращення ситуації.

#### Мета та етапи

Стратегія реформування економіки розробляється, виходячи із зазначених вище двох ключових причин виникнення економічного становища. Метою стратегії є побудова сильної, незалежної, ефективно діючої економіки України з активним торговельним балансом, збалансованим бюджетом, піднім місцем у міжнародному розподілі праці. Економіки, яка забезпечує високий рівень здоров'я умови життя для наших громадян.

Для досягнення цієї мети передбачено крок за кроком реформувати економіку так, щоб діти на кожному наступному етапі повністю умовлялися зробленням на попередньому. Не існує додаткових ресурсів, не існують причини, на які можна спиратися на великі реальні можливості України, її працюючого народу, на наш виробничий та інтелектуальний потенціал, досвід інших країн.

Шлях до поставленої мети складатиметься з трьох етапів. Першим, сьогоднішнім, етап не є перехідним періодом до ринку. Він має бути етапом підготовки до перехідного періоду, бо у нас немає об'єкта, з яким ми збираємося кудись переходити. Економіки України, як комплексу взаємозв'язаних галузей, як окресленої, більш-менш цілості одиниці. (Заключення)

Початок у № 3 на 18 вересня)

поки ще не існує. І тому на нинішньому, то су, найважливішому етапі треба окреслити українську економіку, а також закласти основи її поступового переходу на сучасні ринкові засади.

Другий етап — завершення, а основою, формування української економіки і початок безпосереднього перехідного періоду до сучасної, соціально орієнтованої економіки європейського типу. Третій — більш активне державне реалізація положень, закладених на другому етапі, і початок саморозвитку економіки на власній ринковій основі. Четвертий етап — структури, на той час, зміни в економіці. І реальна інтеграція до європейської світової економіки, визначення спеціалізації української економіки.

#### Дії першого етапу

Головне завдання етапу — закласти основи для перетворення досить індустріалізованої тієї частини економіки колишнього СРСР, що є на території України, у цілісну, ефективно діючу національну економіку та для одночасного поступового її переведення на ринкові засади.

Це вимагає реалізації трьох груп заходів: 1) негайні заходи, спрямовані на зупинення неконтрольованого спадку, захист економічної безпеки України і її народу, відновлення виробничої і нормальної торговельної діяльності;

2) найнеобхідніші структурні зміни шляхом реалізації політики державних пріоритетів;

3) зміни в системі економічних відносин.

Реалізація заходів першої групи вимагає:

1) скасування податок на додану вартість, тим самим знизити ціни на товари народного споживання. Перейти на обкладання податком обсягу реалізованої продукції, відмінити всі іншішні прями і побічні податки.

2) Удвій знизити ставки акцизного збору, особливо на товари народного споживання.

3) Зняти обмеження на приріст фонду споживання підприємств за рахунок прибутку, одержаного ними після виконання своїх зобов'язань перед бюджетом, значно збільшити заробітну плату і її частку у валовому суспільному продукті й доходах населення.

4) Створити мережу торговельних представництв України в Росії та інших країнах колишнього Союзу, щоб допомогти підприємствам України відновити продаж своєї продукції та закуповувати необхідну сировину, комплектувальні вироби, устаткування.

5) Зняти недолугі обмеження щодо продажу в Росію овочів, фруктів, яєць, винограду, баштанних культур, вирощених громадянами на садово-городніх та приватних ділянках. Сприяти в організації продажу цієї продукції на експорт.

6) Припинити витрати валюти на закупівлю за кордоном горілки, сигар, лікерів, шоколаду, сигарет та іншої продукції, якої достатньо виробляють в Україні.

Спрямувати кошти держави та комерційних структур на закупівлю за кордоном нафти, газу, мастильних матеріалів, бавовни, лису та інших необхідних українській економіці. Створити таким комерційним структурам сприятливі умови для діяльності.

7) негайно почати підготовку планів розвитку регіонів для більш активного використання їхніх ресурсів й можливостей, піднесення добробуту населення. Створити сприятливі умови для розширення обміну продукцією між регіонами. Розширити реальні права регіонів, відповідно Радів держадміністрацій, у фінансових та економічних питаннях.

8) Вжити заходи для встановлення реального курсу карбованця до рубля і долара, в тому числі шляхом збільшення експорту, відкриття ще однієї валютної біржі в держадміністрації в областях і центрах України, інших заходів.

#### Політика державних пріоритетів

Негайна реалізація перелічених вище заходів дасть можливість відновити нор-

мальне економічне життя в державі. Але для стабілізації ситуації та проведення реформ необхідна паралельна реалізація другої групи заходів. Це означає, що треба зробити так:

1. Почати планомірне створення і реалізацію програми внутрішньої системи ефективного кооперації і розвитку виробництва продукції, що замінює импорт, тримати її на постійному контролі.

2. Викласти державу підтримку пріоритетів за головний засіб зупинення спаду виробництва і формування ефективного його структури. Суть цієї політики — у стимулюванні державою не всі галузей, а тільки найважливіших для України. Сьогодні таким пріоритетом є розвиток і посилення господарства і пов'язаний з ним агропромисловий комплекс, машино- і приладобудування, експлуатація і розвиток транснаціональних комунікацій, що пролягають Україною.

Земля, інтелектуальний і промисловий потенціал, а також географічне становище України, — ось той Божий дар, що його маємо і на який мусимо спиратися, будуючи нову економіку.

3. Розпочати реалізацію програм забезпечення і зменшення залежності України від закорпозити економічних ресурсів, в тому числі за рахунок їх структурної економічної шляхом визначення і згорання депресивних, неперспективних енергоємних виробництв, їх спеціалізація, передачі в оренду, приватизація.

4. Нарощувати експортний потенціал.

#### Створення сприятливого економічного середовища

Третя група заходів має на меті поступове створення сприятливого сучасного (ринкового) економічного середовища в Україні і передбачає:

1. Формування системи моральних цінностей: поваги громадянина до своєї держави і до своїх поведи до свободи, незалежності, законів, власності, особистості інших людей, високоефективної праці як до єдиного джерела добробуту. Рішуча протидія низькопробним виробам (капіталомісткі й літературі, відкритий та замаскований пропаганді насильства, цинізму й аморальності). Бачення й розподіл економічної відносності і тех. цінностей до заперуду соціально корисної діяльності.

2. Глибоко продуману поступову політику приватизації.

3. Підготовку кадрів нову, ринкову орієнтацію.

4. Розвиток підприємництва і ринкової інфраструктури, зв'язану податкову політику, бюджетну політику, антиінфляційні заходи.

5. Підготовку і початок реалізації програм відновлення української культури і культури інших етносів і етнічних груп України, програм захисту матерії й дитини.

6. Поступову демонаполізацію і створення конкурентного середовища.

7. Розумний середок спадку власності, підвищення мотивації до праці, соціального захисту й консолідації суспільства.

Усі три групи заходів лершого підготовчого етапу реформування економіки реалізуються одночасно. Сам етап завершується зупиненням спаду виробництва і початком економічного піднесення.

#### Другий та інші етапи реформ

Другий етап економічних перетворень — початок перехідного періоду. На цьому етапі триває реалізація політики державних пріоритетів та ринкових заходів, започаткованих на першому, активніше діє приватна держава. Метою етапу є закладання основ національної економіки на її природній, ресурсній та людській основах, безпосереднє формування засад сучасної ринкової економіки, забезпечення стабільними законодавчими актами і формуванням правової системи. Етап характеризується початком нормального зростання економіки і піднесення добробуту громадян України, негвинним посиленням української валюти, збільшенням ролі економіки України на

європейському та світовому ринках. Формальною ознакою завершення другого етапу є досягнення ринком темпів економічного зростання рівні 5-7 відсотків.

Третій і четвертий етапи реформи є етапами продовження саморозвитку сформованої в інтересах народу економіки на сучасних ринкових засадах. Мета етапів — завершення створення ефективного, на цей час, економічного потенціалу України, активне використання його свого стратегічного становища, початок реальної інтеграції доєвропейської і світової економік як розвиненої держави з власною неповторною спеціалізацією. На цих етапах завершується формування української соціально орієнтованої економіки європейського типу, забезпечується високий рівень життя громадян, наближення до рівня життя високорозвинених країн світу.

#### Як усе це реалізувати?

Головна помилка останнього, а та попередніх етапів, у тому, що в їхніх діях не було головного стрижня, на який могли «сидіти» б і навколо якого «крутілися» вся економічна політика держави. Цим стрижнем має бути стратегія реформування економіки України. Але в цьому разі вона повинна відповісти не тільки на питання «Що робити?», а й на питання «Як робити?». Тепер необхідно давати відповіді на питання: «Як робити?».

**Перше.** Однозначно визнати, що ключовою ланкою стратегії економічних перетворень в Україні на сьогоднішньому етапі є зміна структури виробничого комплексу країни шляхом реалізації політики державних пріоритетів.

**Друга.** Поставити формування сучасних економічних відносин в державі в залежність від ходу реалізації програм загальнонаціональних пріоритетів. Для цього приймаються такі економічні рішення, які створюють сприятливі умови для виконання цих програм.

**Третє.** Проводити політику державних пріоритетів, постійно аналізувати позитивний і негативний вплив прийнятих економічних рішень на хід реалізації загальнонаціональних програм, вносити корективи для збільшення їхнього позитивного впливу.

Тим самим свідомо формуватимемо нове економічне середовище для виконання потреб України, уникання великих помилок, крок за кроком посилюючи позитивний вплив нових економічних відносин, створюючи їм загальноекономічну і матеріальну основи у вигляді ключових галузей господарства всієї країни.

#### А чим можливіше все це у нас, в Україні?

Прискіпливий читач запитає: «А чим можливіше все? Чи знатна Україна стати економічно сильною державою?». Так, друже мій, можливе, бо є реальний великий потенціал в Україні, є безліч прикладів, що держави, які Україна, мають менше багатих ресурсів (Японія, Іспанія, Південна Корея, інші) стали сучасними високорозвиненими державами. Б приклад Фінляндії, яка та-кож була свого часу колонією Російській імперії, що Україна, вступила в незалежність, а тепер, маючи менше багатих ресурсів, ніж Україна, стала сьогодні однією з розвинених країн світу. Скажете: «То чому», а от що потрібно «туди» для того, щоб стратегія реформування економіки була реалізована? Потрібна політика воле найпершосхоченіших людей, які мають, а мають професійно підготовлені, патріотично настроєні. Такі люди є в усіх ланках державного управління, в галузях, регіонах, містах і селах України. Вони мусять брати сьогодні відповідальність на себе, бо реалізація часу вичерпано. Курс нинішнього керівництва до держави, до народу, до якої — розподіл національних багатств, безлад, ще більш злиди й страждань народу. Не дозволи Боже їм далі чини курсом!

**Віктор МЕЛЬНИЧУК**, народний депутат України, член постійної Комісії Верховної Ради України з питань економічної реформи, кандидат економічних наук.

## КРАЇНИ?

22 вересня 1993 року. № 179 (679)

# Коммерсант

## України



## ДАМЫ И ГОСПОДА!

Всех, имеющих жизненную позицию и владеющих пером,  
газета «Коммерсант Украины»

имеет честь пригласить и участвовать в творческом конкурсе «Бизнес-пресс-93».

Конкурс проводится крупнейшим украинским частным изданием «Правдзіс» и редакцией газеты «Коммерсант Украины».

К участию в конкурсе допускаются всякий, кому есть что сказать (по делу), в возрасте не моложе 13 лет и не старше 150.

Вы можете дать волю своему таланту в конкурсных рубриках:

«Политический комментарий»;

«Обзор рынков»;

— рынок биржевых товаров;

— рынок жилья;

— денежный рынок;

— рынок антиквариата;

— рынок предметов искусства;

— фондовый рынок;

— рынок недвижимости;

«Банки и банковская деятельность»;

«Приватизация»;

«Бизнес и право»;

«Аудиторские услуги»;

«Аукционы, конкурсы, тендеры»;

«Иностранные инвестиции»;

«Сервис и торговля»;

«Обзор иностранной деловой прессы».

Победителей конкурса в каждой из рубрик ожидает премия \$ 100. Мало того, если Вы выиграли, Вы станете членом заграничного Пресс-клуба деловых журналистов с правом стать вкладчиком

«Правдзіс-банка», который предлагает наиболее выгодные условия своим клиентам

А самое главное — первый приз:

\$ 1000.

И самое-самое главное: если Вы не стали победителем, не расстраивайтесь! Каждый конкурсный материал, опубликованный в «Коммерсанте Украины», будет оплачен очень простым гонораром:

100 строк = 100.000 карбованцев

Впрочем, что гонорар! У Вас впереди — сотрудничество с лучшей деловой газетой Украины (такая вот у нас нескромная самооценка).

Мы обещаем Вам много интересной работы (учтите, круглые сутки и без выходных).

Материалы на конкурс просим присылать до 10 декабря 1993 г. по адресу:

г. Киев-21, ул. Колосский спуск, 9/2.

На материалах укажите:

«Бизнес-пресс-93» и название рубрики, в которой Вы выступаете. Да, чтобы не забыть! Вы же знаете наши журналистские штучки? Материалы не возвращаются и не рецензируются.

Успеха Вам, джентльмены и леди!

До встречи на Конкурсе!

Арбитражным судом по Львівській області (м. Львів, вул. Винниченка, 3) порушено справу № 2/239 про банкрутство малого підприємства «Будівельник» (290014, м. Львів, вул. Мучна, 23а, роз'ясненням, рішенням № 1461809 у Львівському відділенні Укробанку).

Письмово заявив з майновими вимогами до боржника прийняв згідно з Законом України «Про банкрутство».

Державна податкова інспекція по Львівському району м. Львова.

Арбитражным судом Львівської області (м. Львів, вул. Винниченка, 3) порушено справу № 2/234 про банкрутство малого підприємства «Меріон» (290006, м. Львів, вул. Валова, 31, роз'ясненням, рішенням № 468144 у АК Електронбанку).

Письмово заявив з майновими вимогами до боржника прийняв згідно з Законом України «Про банкрутство».

Державна податкова інспекція по Львівському району м. Львова.

### ОРГАНІЗАЦІЯ РЕАЛІЗУЄ:

Верстати фрезерний СТ80, зубофрезерний 592Д, горизонтально-вертикальний 7305Д, токарні із ЧПУ 1Н140П, 1700БФ, установку копіїлення «Булат-6».

Адреса: 266022, Рівне, 22, АС27.

Тел./факс (036) 4-61-93, 4-75-61.

Фирма «ЯТРАНЬ» реалізує електромеханічні, електричні машини, рус.-укр.-латинським шрифтом.

Тел. (044) 546-63-27.

Технічний Програми

### БЕСПЛАТНО CANON BJ-10E !!!

Для участя в розіграші струйного принтера привезіть цю рекламу на наш стенд на виставці

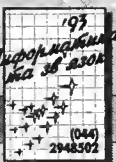
ИНФОРМАТИКА І СВЯЗЬ-93  
20-25 вересня Львівський р-н, 8

(044) 2936022  
(044) 2935472

В фирме «Компьютеры/Програми» компьютеры, факсы, ксероксы, расходные материалы. Выпечите счет на нашем стенде на выставке и Вы получите скидку !!!

СПЕЦИАЛЬНАЯ СКИДКА ДО 5% !!!

КАЧЕСТВО ДОСТОЙНЕЕ ЦЕНЫ !!!



### Инвестицион-

ная компания

«МДС» пригла-

шает на работу

офицеров за-

пасе для рабо-

ты в област-

ных центрах

Украи-

ны в долж-

ности дирек-

тора, замест-

ителя ди-

ректора фи-

лиалы.

Обращатьс-

я: Г. Кременчу-

к, вул. Липинс-

ька 24/14.

Тел.: 2-45-74,

2-45-11.

### ПРИГЛАШАЕМ ВАС ПОСВИТИТЬ НАШ ЗАВОД

И СЕНТЯБРЬСКУЮ ЯРМАРКУ В МОСКВЕ



ПРЕДЛАГАЕМ ВАМ КОНДИТЕРСКИЕ ИЗДЕЛИЯ САМОГО ВЫСОКОГО КАЧЕСТВА:

- \* ШОКОЛАД БЕЗ НАЧИНКИ
- \* ШОКОЛАД С НАЧИНКОЙ
- \* ШОКОЛАДНЫЕ ИЗДЕЛИЯ
- \* КОНФЕТИ
- \* ВАФЛИ
- \* КАКАО

ЗАВОД КОНДИТЕРСКОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ "WAWEL" А.О.

ул. Масарика 6/8, тел. 100124/ 21-14-33, 21-21-57

31-34 Краков факс 21-37-23, 21-44-69

Польша теле 0122466

### ГОЛОС України

ЗАСНОВНИК —

ВЕРХОВНА РАДА

УКРАЇНИ

ГАЗЕТА ВИХОДИТЬ

з 1 січня 1991 року.

Головний редактор С. ПРАВДЕНКО.

Редколегія: О. БІЛИК (заст. головного редактора), Л. БРОВЧЕНКО (а.о. заст. головного редактора), А. ГОРЛОВ (перший заст. головного редактора), І. ГРУШКО, Б. КРАСНОДСКИЙ, В. СУДЯ (заст. головного редактора).

Адреса редакції:

252047, Київ-47,

вул. Нестерова, 4.

ТЕЛЕФОНИ: для довідок — 441-88-23;

телефакс — 224-72-54; відділ режисми — 441-88-34,

© Рукописи не повертаємо.

© Ілюстрації з читанням — тільки на сторінках газети.

За зміст та достовірність інформації у рекламних публікаціях

відповідає відповідальність несе рекламодавець.

\* Редакція не звинувачує поділяє позицію авторів публікацій.

\* За точність вихідних даних відповідальність несе автор.

Газета виходить

5 разів на тиждень

(крім п'ятниці в понеділок)

українською і російською

мовами.

Індекс 60955.

Загальний тираж

511322.

Комітет друку

видавництва «Голос

України».

252047, Київ-47,

проспект Перемоги, 50.

1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9

Зам. 6311179.

1, 4, 5, 6 сторінок надруковано в кооперативному центрі «Голос України».